

Polko Sokome Nakayáṅoní Topé Filemon Nuno Uró Nū Mande Kembé

Komo suki uni kato sokome ṅa **Grik** mandewore nakayáṅaró, ko eneṅo owí nekaró, “Pol,” yaró. Uni ṅuko **asáṅowí uni** Pol naṅge. (*Filemon 1* weyo qembe.) Itaka iṅo-iṅo uni kumimbo ṅande ye iṅoyoteṅgo, ko enendo kumima naru 60AD quno ṅuno **Rom** yendémo kusi-kusi yano nakayáṅoro riní topé Filemon ṅuno uró. (Asa “60AD” murí muko ṅandiro, ko Yesu nimí pisiyaró, yate kumima naru 60 ṅunde rotaró. Nore kumima naru 2,000 ṅunde rotoro yate itaka yoteto.)

Filemon ṅuko uni parámi ka, **Anutu koro huru-huru** ka yayómo huruwaṅgurí. **Huru-huru** ṅuko Kolosi yendémo ṅuno yora, peka. Dokoro Polko sokome ka nakayáṅoro riní Kolosi ṅuno uró. Sokome quroko ṅuno uni kumimbo Kolosi unipare yuṅguna yereṅgurí. Uni ṅundo sokomeko ṅano ṅuya Filemon koya **huru-huru** yayómo huruwaṅgurí ṅuro yuṅguna yereṅgurí. (*Kolosi 4:10,12-14; Filemon 23-24* weyo qembe.) Nuya sokome irisa quno ṅuno Polko yendé ṅuro uni ka, Arikipus, owí nekaró. (*Kolosi 4:17; Filemon 2* weyo qembe.)

Asa Onesimus ṅuko Filemon koro **kho simó**, quko komo mondó ta kheṅgeṅo roto toṅeró. Nū naruko ṅunoko **kho simóboro** uni

parámiyembo **kho simó** kimoyi enejo situwiye qembe tunoqangurí. Nunde njuroko **kho simó** ka njunde roto tonjíníqo, uni parámimbo meté uroní khumoweya, peka. Asa Onesimus tonjero **Rom** yendémo njuno Pol seqaró. Seqa qenero, yate **miti mande** injoro injondutu taró. (*Filemon 10; Kolosi 4:9* weyo qembe.) Yate Polko Onesimus pitu ko Filemonko uyarewero ye injaró. Ko koretero sokome na nakayáñoní Filemon weyoro o piyimi Onesimus kama te inoweya.

¹ No Pol, no Kristo Yesu* koro kho teyoteno njuro kusi-kusi uni yoteno. Noya topone hamó nu Timoti koya sokome na nakayáñarowó. Filemon, toponari hamó noreya kho koporo teyote qu, sokome na rewe keno uyaró.

² Ko kuwonari Apia njuno njuya uyaró, ko Arikipus, noreya kuma kopo teyoteto qu, njuno njuya uyaró. Ko Anutu koro huru-huru† nu yakemo huruwoyotenjo njuya njuno uyaró.

³ Meté Anutu Awananimboya Uni Parámi Yesu Kristo koya samaka-samaka tuwó yunoro newonde ime yunowari.

Polko Filemon oteteyómboro Anutu yungunajará

⁴⁻⁵ Kusumbonembo njande injoyote, asa keto Uni Parámi Yesu injondutuworo unipare meté

* **1:1:** “**Kristo** Yesu” - komo suki **ye-ye unindo** Anutuko uni ka rokóñoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya qu karo yangurí. Juda unipareto uni maheweya nu, “Kristo,” ma, “**Mesaiya**,” ye nekanjurí. Asa Yesu mahiní enejo unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanje ye nekanjurí. † **1:2:** “**Anutu koro huru-huru**” njuko unipareto Yesu injondutuworo huruwoyotenjo qu.

horé ɲu newonde meté yunoyote. ɲunde ɲuroko naru rokóɲo no keɲo inɲoro hariri tero neneɲo Anutune yuɲɲunaɲoyoteno.

⁶ ɲunde teweqo, keto kho tero unipare keɲo inɲondutuke ɲuro yimiroweya. ɲunde tero nore Kristo‡ koɲgo o meté soso towoyoteto ɲuro inɲomukoweya.

⁷ Dokoro, topo, keto unipare meté horémboro newondeye ɲu roɲgaruwooro newonde hamó yunoyote. ɲunde ɲuroko no niɲgu-niɲgu hamó tewe newondene rukisoyote.

Polko Onesimus koro Filemon kira yaró

⁸ Asa no ɲande inɲoteno, ko nondo Kristo§ owímó mande kondé kimirowano tiníqo, o ɲu teweya.

⁹ Quko ɲunde kama tewano. No Pol, no uni koɲgomu teteno, ko Kristo Yesu koro kho teyoteno ɲuro kusi-kusi uni yoteno. Newonde yunowero murí ɲuko kusi nereyote. ɲunde ɲuro o tewero ɲuro kinange kira kerewe.

¹⁰ Asa no naɲone Onesimus samakaɲowero quro kira kereteno. No kusi-kusi yano yoroweqo neneɲo naɲone hamó tunoqaró.

¹¹ Hamó, komo kho tero kama samaka kereyara. Quko itaka kho meté tero nore irisa samaka nereweya.

¹² Nondo ene newonde hamó inoyoteno, quko itaka keno asáɲowe teteno.

‡ **1:6:** “*Kristo*” ɲuko Yesu naɲge, asa Anutuko rokóɲoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqaró ɲu. § **1:8:** “*Kristo*” ɲuko Yesu naɲge, asa Anutuko rokóɲoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqaró ɲu.

13 Hamó, ene noya yoreweya nuro kondé ye inoyoteno. Njunde tero enendo no miti mande** yeyoteno nuro kusi-kusi yano norotaŋgurí quno njuno keño mepé rero no samaka nereweya.

14 Quko koretero keto inoro, “Meté,” yiqota oka tewano nanje. Njundiro do ka teweya njuko tuwó nanje teweya, neneño mande kondé nanje kama howeweya.

15 Qeno, do murí karo naru tukuni ta Onesimus korotaró? Nandiro peka, ko ke pitu ko rero eneya keya suki-suki yoweya.

16 Ko itaka keño kho simó†† nanje kini. Iyo, eneko kho simónge, quko keño topoke hamó njuya tete. Neneñombo topone hamó ye qeneyoteno. Quko ke oteteyó qenero eneño parámi inoweya. Dokoro yari irisa Uni Parámi inondutuwoyariyó.

17 Njunde njuroko keto niyoyi maraweke hamó tiníqo, Onesimus koya topo te qembe.

18 Komo keno o piyimi ka tero utatá ka taró tiníqo, utatá njuno neneño nanje.

19 No Pol, kandenembo sokome nja nakayáño nande yeteno, neneñombo nanje utorewano. Njuno

** 1:13: “*miti mande*” njuko Anutuko **Kristo** asáñoñi khumoro quhurínanimboro kimo tiní Anutu koya newonde kanata tewero nuro mande meté mu nanje. †† 1:16: “kho simó” - njuno unipare qambu kho simó, kho pare tunoqaŋgurí. Naru kano wini irisa kuma tero kako taka yerero kusi yirini kho simó tunoqaŋgurí. Naru kano uni kato utatá parámi tero topé tewero mepémo kini, eneño soweyoro kho simó tunoqaŋgurí. Asa kho simó njunde quko uni parámiyómboro kho qu teyara, eneñomboro o ka tewero mepémo kini.

hamó, guko kenjo yoto-yotokeporo utatá qu towoyoteno.

²⁰ Topo, injo. Nore irisa Uni Parámimboya womoyotero, nunde nuroko o meté ña te nunoka, Kristo quroyómo ninguningu tewe.

²¹ No ñande injomukoteno, ketoko mandene ña howeweya. Nunde nuroko sokome ña nakayáñoteno. Hamó keto otete meté qu ka sowe teweya.

²² Asa nenejo ya wembó ka ronjaruwo gembe, dokoro ñande injoteno, yendo nenejo hariri tiqo, ña nonjo rotoro yeno uyarewano.

Uni kumimbo Filemon yungunañagurí

²³ Epapiras nundo yunguna kereyote. Enendo Kristo Yesu^{‡‡} koro kho teyote, nunde nuroko nore irisa-irisa kusi-kusi yano yotero.

²⁴ Mak, Arisitakus, Demas, Luk nundo ñuya yunguna kereyotengo. Uni soso nundo noya kho kopo teyotengo.

²⁵ Uni Parámi Yesu Kristoko yeño yuqaye samaka-samaka tuwó^{§§} yunoní.

^{‡‡} **1:23:** “*Kristo* Yesu” - komo suki *ye-ye unindo* Anutuko uni ka rokóñoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya qu karo yanğurí. Juda unipareto uni maheweya ñu, “Kristo,” ma, “*Mesaiya*,” ye nekanğurí. Asa Yesu mahiní eneño unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanđe ye nekanğurí. **§§ 1:25:** “*samaka-samaka tuwó*” ñuko Anutu eneñojombo nore samaka yereyote. Kimoyó moré kini.

Iyo New Testament
The New Testament in the Iyo Language of Papua New Guinea

Nupela Testamen long tokples Iyo long Niugini

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Iyo

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-05-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Mar 2026 from source files dated 12 Dec 2025

eeccd6a2-c477-5b9f-9623-cf07dbead483